

**AGREEMENT**  
**of cooperation between**  
**The Herzen State Pedagogical University of Russia,**  
**(St. Petersburg, Russia)**  
**and**  
**Ankara University**  
**(Ankara, Turkey)**

The Herzen State Pedagogical University of Russia, (St. Petersburg, Russia), in the person of Komarova Yulia, Vice-Rector for International Cooperation, (hereinafter referred to as “Herzen University”) on the one hand and Ankara University (Ankara, Turkey), in the person of Prof. Erkan İbiş, Rector, (hereinafter referred to as “Ankara University”), on the other hand, hereinafter collectively referred to as the “Parties”, have concluded the present agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) on the following:

**1. Purposes of Agreement**

1.1. The purposes of this agreement are to promote cooperation between the two Parties, based on equality, reciprocity and mutual benefit, so that they can develop activities in education, research and culture, and also to establish and maintain a relationship built on mutual understanding between them.

1.2. To achieve these goals, the Parties have agreed to act as follows:

1.2.1. To encourage teacher exchanges, for giving lectures and also leading interactive discussions and workshops.

1.2.2. To foster joint research in areas of mutual interest.

1.2.3. To share experience in the development of teaching methods and educational technologies.

1.2.4. To promote exchange of publications and materials connected with ongoing research.

1.2.5. To cooperatively organize bilateral and multilateral symposia, seminars, conferences, roundtable discussions and other events

1.2.6. To carry out joint research and other projects and programs.

1.2.7. To facilitate, organize and carry out educational activities to create special training programs in professional development.

1.2.8. To facilitate, organize and carry out educational activities in order to create educational programs in higher education – bachelor’s, specialist’s and master’s programs, and also programs to train academic and teaching staff at the graduate level.

1.2.9. To facilitate, organize and carry out training at Herzen University in special programs for general enrichment – Russian as a Foreign Language, a Short-Term Immersion Course at Levels A1-A2, B1-B2, C1-C2, and Training in Different Aspects of Russian as a Foreign Language.

1.2.10. To encourage and organize student exchanges.

1.2.11. To conduct the international Test of Russian as a Foreign Language (TORFL).

1.3. This list of areas, forms and modalities of cooperation may be expanded and elaborated on in supplementary agreements attached hereto.

## **2. Protocol for Cooperation between the Parties**

2.1. The Parties agree to establish the conditions necessary to carry out the Agreement, for which purpose both Parties shall stay in constant touch with each other, exchange all relevant information and coordinate all joint efforts.

2.2. Detailed terms for the carrying out of concrete events in particular areas of cooperation, the procedures for funding them, the rights to the results of intellectual activity undertaken jointly by the Parties, and also the procedures for their use and instructions for how to use them shall be fixed in supplementary agreements, which shall constitute an integral part of this Agreement.

2.3. It is recognized that it will be possible to initiate any joint program only if it receives financial backing from each of the Parties.

2.4. The results of all joint arrangements are to be discussed, and then proposals are to be made for further cooperation.

2.5. The Parties are obliged to respect the rights to intellectual property created by each of them before the conclusion of this Agreement.

2.6. The Parties are obliged not to disclose any confidential information of an industrial, organizational, academic or commercial character that comes to their attention while this Agreement is being carried out.

2.7. This Agreement does not impose any financial liabilities whatsoever on the Parties.

## **3. Liabilities of the Parties**

3.1. Both Parties, to the same extent and on equal terms, are to abide by the terms of this Agreement. Whenever there are any doubts about the interpretation and observance of the terms that have been agreed to, both Parties are obliged to take a close look at them and then come to an agreement about further cooperation. Whenever any doubts arise about the interpretation and observance of the terms in this Agreement, both Parties are to take a close look at them and then to arrive at an agreement about further cooperation.

3.2. In all respects, when it comes to third parties, the Parties act in their own right. There are no cases in which either of the Parties may be held responsible for obligations that the other Party has before third parties.

## **4. Effective Period of Agreement and Conditions for Alteration and Termination**

4.1 This Agreement shall come into force when signed by both Parties.

4.2 This Agreement shall be in force for a period of 5 (five) years and shall then be automatically extended for a subsequent period of 5 (five) years.

4.3. Any alterations and additions to this Agreement shall be made in writing and signed by the Parties.

4.4 This Agreement may be terminated by mutual agreement of the Parties, or, should either Party so wish, after notifying the other Party. Concerning any proposals to alter the conditions of the Agreement or to terminate it, the Parties shall submit a written notice to each other no less than 6 (six) months before introducing such alterations or terminating the Agreement, establishing, as required, terms for the conclusion of any obligations they have assumed.

### **5. Concluding Provisions**

5.1. The Parties will settle all disputes and disagreements according to this Agreement by negotiating with each other.

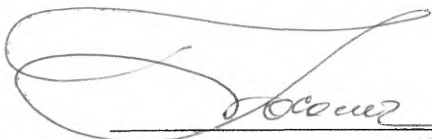
5.2. This Agreement is determined by reference to all other agreements, filings or protocols between the two Parties entered into earlier, in either written or oral form, and related to the purposes of this Agreement.

5.3. This Agreement has been drawn up and signed in 2 (two) copies in English, which are of equal legal force.

### **6. Legal Addresses and Signatures of the Parties**

The Herzen State Pedagogical  
University of Russia  
Address: 48 Moika Embankment,  
St. Petersburg. Russia 191186  
E-mail:  
prorector\_ms@herzen.spb.ru  
Telephone: +7 (812) 571-11-31

Ankara University  
Address: Döğol Caddesi 06100 Tandoğan  
Ankara, Turkey  
E-mail: ankara@ankara.edu.tr  
Telephone: +90 (312) 212 60 40 (9 pbx)



Prof. Komarova Yulia,  
Vice-Rector for International Cooperation

Date:



Prof. Erkan İbiş,  
Rector

Date: JULY 12<sup>th</sup>, 2019